

日本の話題だからよくわかる



NHKワールド ラジオ日本

韓国語リスニング

日下隆博 + 李恩周 = 著

MP3
CD付き



はじめに

外国語学習においてリスニング学習は欠かせないものですが、中級以上のレベルとなると意外にリスニング教材はまだ多くありません。そんな中、今回の教材ジャンルに強力な新ラインナップが加わることになりました。

NHKが海外向けに行っているサービスに“NHKWORLD ラジオ日本”があります。NHKWORLD ラジオ日本は、17言語で世界に日本の情報を発信しているNHKの国際放送(短波)です。ニュースのほか、最新技術や文化など、日本の今を海外に伝えています。インターネットでも音声を聞くことができます。(<http://www.nhk.or.jp/korean>) また一部の番組は、NHK ラジオ第2 “ハングル日本百科” (土、日 17:45-18:00) でも放送しています。

本書は、このNHKWORLD ラジオ日本のコリアンサービスを利用した学習教材です。素材は、正確な取材をもとにNHKの記者や番組プロデューサーが書いた原稿ですから、中身がおもしろいのはもちろんですが、本書では、その中でも学習教材に適した選りすぐりのものを、1分から1分半ほどの長さでピックアップして収録しました。内容は、日本の伝統を伝えるものや最新テクノロジーの分野、ものづくりや研究の分野が取り入れられるようにし、また料理ものに関しては、たくさんの料理を盛り込むのではなく、ひとつの料理を多角的にリスニングできるよう工夫しました。そうすることで単語の定着率が上がる効果が期待できるからです。そして今回選んだのが“すし”です。他の日本料理については、次回は発売の折まで楽しみにしていただけたらと思う次第です。

この放送をさらに聞きごたえあるものにしてるのが、現場で日本語原稿を受け取り、短い時間で翻訳をし、マイクを通して発信するアナウンサーの方々の力量です。放送では、海外のリスナーにとって耳慣れない日本の地名や人名をはっきり発音しています。話すスピードも速くなりすぎないように気配りされていますが、単純にきれいにはっきりと原稿を読んでいるだけではありません。時には臨場感ある速さで、普通の会話のようにしゃべっていて、それもこの放送の楽しさになっています。一般会話のスピードの聞き取りにもきっと役立つことでしょう。本書の素材は、ほぼ、アナウンサーの話す速さのゆるやかな順から並べてあります。そのあたりも活用して学習に役立ててください。

本書の刊行にあたって協力をいただいたNHK、(株)NHKグローバルメディアの皆様にご心より感謝いたします。また、根気のいる作業に尽力くださった語研(株)の鳥袋一郎さん、西山美穂さんに感謝申し上げます。

この本が、少しでもみなさんのリスニング学習の助けになることを願ってやみません。

2014年初秋 日下隆博

目次

はじめに.....	3
-----------	---

1. CEATEC JAPAN 2012



Section 1.....	11
Section 2.....	17

2. 文通が育んだ友情



Section 1.....	25
Section 2.....	31
Section 3.....	37

3. LED



Section 1.....	45
Section 2.....	51
Section 3.....	57

4. 東京スカイツリーと浅草寺周辺



Section 1.....	65
Section 2.....	71
Section 3.....	77

5. 技能五輪大会に参加した若い技術者



Section 1.....	85
Section 2.....	91
Section 3.....	97

6. 輝け！女性すし職人



Section 1.....	105
Section 2.....	111

7. 松沢哲郎教授のチンパンジー研究



Section 1.....	119
Section 2.....	125

8. 大阪



Section 1.....	133
Section 2.....	139
Section 3.....	145

9. グローバル人材を確保せよ！



Section 1.....	153
Section 2.....	159

10. 苦情対応アドバイザー 関根眞一氏



Section 1.....	167
Section 2.....	173
Section 3.....	179

11. 巻きずし



Section 1.....	187
Section 2.....	193
Section 3.....	199

12. リスナーからのお手紙特集



Section 1.....	205
----------------	-----

リスニングクイズ & 練習問題 解答集.....	212
--------------------------	-----

【協力】 NHK（日本放送協会）

（株）NHKグローバルメディアサービス

【装丁】 山田英春

本書の使い方

本書はNHK ワールド・ラジオ日本で海外向けに放送された韓国語番組を素材にしたリスニング教材です。日本発のバラエティ豊かな話題を聴きこなせるようになることを目標としています。

中心となる読者対象は、中級レベルの学習者（ハングル能力検定3級取得者）ですが、初級後半レベル（韓国語の基礎的な語彙、文法、発音を一通り身に付けた人）でも使用することができます。

本書では、実際に放送された生の素材をもとに、2種類の【リスニングクイズ】（大意・詳細把握問題）と、【練習問題】（空所補充問題、作文問題、内容一致問題）を通して、リスニング力を高めていきます。さらに【重要語句】で語彙力の増強を図り、【文字どおりに発音しない語ピックアップ】で、発音に注意が必要な語句をチェックし、【文法ピックアップ】では、文法事項の再確認を行います。

【学習方法について】

- * まず本文を通して一度聞いてみてください。この段階ではまだスクリプトは見ないようにしましょう。次に、自身の内容理解力を測るために、各2問の【リスニングクイズ】に答えてみましょう。
- * 次に聞き取れなかった単語を、スクリプトを元に確認しましょう。【重要語句】は内容を理解するうえで覚えておきたい単語です。自分にとって初出の単語、覚えきれていなかった単語をできるだけ定着させるように意識しましょう。単語をある程度把握できたらシャドーイング（音声を追いかけるように読む練習法）を行います。
- * 内容が正しく理解できているかは【日本語訳】でもチェックしてみてください。
- * 【文字どおりに発音しない語ピックアップ】では、実際の文字と耳から聞こえる音が異なる語句をピックアップしています。この音の変化を理解していないと、内容を聴き取るのが難しくなるので、きちんと把握しておく必要があります。
- * 【文法ピックアップ】では各セクションに1項目ずつ、例文とともに文法を紹介しています。作文のヒントとしても役立ててください。

- *最後に、【練習問題】にチャレンジ。空所補充問題、作文問題、内容一致のクイズを用意してあります。Q1の空所補充問題は、各問題の頭から繰り返し聴けるよう、1問ずつ音声に分けてあります。シャドーイングのウォーミングアップにもご活用ください。作文問題は、簡単と思っていた単語も意外に書いてみると正しく書けない場合があります。間違えていたならば、間違いを補正することでさらに単語を定着させてください。
- *【練習問題】は音声内容を正確に整理把握して聞けていたかどうかを楽しみながら、確認、チャレンジしてください。
- *最後にもう一度シャドーイングを行いましょ。今度はきっちりと意味を認識しながら行ってください。
- *各テーマの並びは、ほぼアナウンサーの話すスピードのゆるやかな順にしてありますが、学習は興味あるテーマから始めることもひとつの選択肢です。どうぞ楽しみながら音声とテキストをフル活用してください。

【付属の MP3 CD について】

付属のディスクは、MP3 形式の音声データを収録した CD-ROM です。コンピュータと光学式ドライブを使ったデータコピー、再生が可能です。付属のディスクは音楽用 CD プレイヤーで再生しないでください。

最新の「NHK ワールド・ラジオ日本 韓国語」の番組情報は、以下のホームページでご覧になれます。(2014 年 8 月 21 日現在)

<http://www.nhk.or.jp/korean/>

また、最新の「NHK ワールド・ラジオ日本」の韓国語番組は、スマートフォンやタブレットでもお楽しみいただけます。詳しくは、以下のホームページから「視聴アプリ」をクリックし、ご覧ください。(2014 年 8 月 21 日現在)

<http://www.nhk.or.jp/nhkworld/pr/>

1

ラジオジャパン・フォーカス

CEATEC JAPAN 2012

Section 1



라디오 일본 포커스 CEATEC JAPAN 2012

“ラジオジャパン・フォーカス”。この回では 2012 年 10 月に開催されたアジア最大級の最先端 IT・エレクトロニクス総合展 “CEATEC JAPAN 2012” から、来場者の注目を集めた展示品を紹介しています。まずは家電メーカー “シャープ” のブースからの紹介です。

リスニングクイズ

まず内容を一度聞いて質問に答えてみましょう。🔊001

Q1. 本文は何を紹介したのですか。

- ① 똑똑한 청소녀
- ② 똑똑한 청소기
- ③ 도도한 청소녀
- ④ 도도한 청소기

1

Q2. 本文で紹介されたものはどんな形をしていますか。

- ① 원통형
- ② 원뿔형
- ③ 원투쓰리포
- ④ 원격조작

2

【解答】 p.212

남자 아나운서▶ 네, 이것은 어디에 사용하는 거죠? **직경**은 약 35센티미터, 높이는 10센티미터쯤의 **원통형** 기계인데요.

여자 아나운서▶ 네, 실은 올해 샤프가 **내놓은** ‘cocorobo’라는 청소기입니다.

남자 아나운서▶ 아, 이게 청소기예요?

여자 아나운서▶ 네, 자동으로 돌아다니면서 방을 청소하는 청소기입니다. 이 청소기는 **더구나** 음성 기능도 **달려** 있습니다.

남자 아나운서▶ ¹네, 일본말로 ‘**괴롭다**’고 말하고 있는데요.

여자 아나운서▶ 네, 쓰레기가 **꽤 차** 있기 때문에 빨리 **비워** 달라고 호소하고 있는 것입니다.

남자 아나운서▶ 네, 아주 **똑똑**하군요.

여자 아나운서▶ 지금 들으신 건 일본어인데요, 이 청소기는 영어와 중국어도 말할 수 있습니다.

남자 아나운서▶ ‘어서 오세요’라고 말하고 있네요. 네, 앞으로는 여러 언어를 말할 수 있게 **될**까요?

여자 아나운서▶ 네, 지금 개발 중이라고 하네요. 많이 기대되고 있습니다. 또 이 청소기는 사용자가 집에 없을 때 정말 큰 도움이 됩니다. ²외출하고 있을 때 집이 **걱정**될 때가 있잖아요?

남자 아나운서▶ 네, 집에서 기르고 있는 개나 고양이 같은 **애완동물**이 잘 있는지 걱정이 될 때가 있지요.

여자 아나운서▶ 맞아요. 하지만 **괜찮**아요. ³이 청소기와 스마트폰을 네트워크로 연결해 두면 **원격조작**을 할 수 있어요. 청소기에는 카메라가 붙어 있기 때문에 애완동물에게 **다가가** 그 영상을 촬영하면 스마트폰으로 그 영상을 볼 수 있습니다.

- **직경**〈直径〉 「반경〈半径〉」
- **원통형**〈円筒形〉 「구형〈球形〉」 「원뿔형〈円錐形〉 (円錐形は원추형〈円錐形〉) とも言うが원뿔형のほうがよく使われる)」
- **내놓다** (外に) 出す, (取り) 出す。本文では「(売りに) 出す」の意味。「그러지 말고 호주머니에 있는 돈 좀 다 내놔 봐. (いいからポケットの金全部出してみなよ) (「내놓다」は「내놓아」の活用の場合, 「내놔」 と発音に準じた表記も可)」
- **더구나** その上に, のみならず, しかも。「더군다나」の縮約形。「어제는 가뜩이나 날도 더운데 더구나 에어컨까지 고장 나서 정말 힘들었어요. (昨日はただでさえ暑いのおまけにエアコンまで壊れて本当に大変でした)」
- **달려 있다** (取り) 付けられている。「달리다」は「取り付けられる」で「달다(取り付け)」の受動。「한국에서는 가족 사진이 거실에 달려 있는 것을 많이 본다. (韓国では家族写真が居間に掛かっているのをよく見る)」 「한국에서는 왜 가족 사진을 크게 해서 거실에 다는지 모르겠다. (韓国では, どうして家族写真を大きくして居間に掛けるのかわからない)」
- **꽉 차 있다** びっしり詰まっている。「꽉」は「(ものが満ちている様, 詰まっている様の) ぎっしり, びっしり」。「차다」は「満ちる, いっぱいになる, 塞がる」。「머그컵에 커피가 가득 차 있으니깐 들고 갈 때 조심하세요. (マグカップにコーヒーがいっぱいなので持って行く時に気をつけてください)」
- **비우다** 開ける, (中身を) 空にする。「비다 (空く)」の使役。「언제 시간이 비어요? (いつ時間が空きますか)」 「다음 주 월요일에 시간 비워 둘게요. (来週の月曜日に時間を空けておきます)」
- **똑똑하다** 利口だ, 賢い。「はっきりしている, 明瞭だ」の意味もある。「우물쭈물하지 말고 의사를 똑똑하게 밝혀. (もじもじしていないで意思をはっきりさせろ)」
- **애완동물**〈愛玩動物〉 ペット
- **원격조작**〈遠隔操作〉
- **다가가다** 近寄る, 近づく。「가까이 다가가서 보고 싶은데 사람이 너무 많아서 움직이기가 힘들어요. (近くに行って見たいのに, 人が多すぎて動くのが大変です)」

日本語訳

- 男性アナウンサー▶ はい、これはどこに使うものですか。直径およそ 35cm、高さは 10cm ほどの円筒型の機械ですが…
- 女性アナウンサー▶ はい、実は今年、シャープが出した“cocorobo”という掃除機です。
- 男性アナウンサー▶ あ、これが掃除機ですか。
- 女性アナウンサー▶ はい、自動で回りながら部屋を掃除する掃除機です。この掃除機はおまけに音声機能も付いています。
- 男性アナウンサー▶ はい、日本語で「苦しい」と言っていますが。
- 女性アナウンサー▶ ええ、ごみがいっぱいになっているため、早く取ってくれと訴えているんです。
- 男性アナウンサー▶ なるほど、とても賢いですね。
- 女性アナウンサー▶ 今聞いたのは日本語ですが、この掃除機は英語と中国語も話すことができます。
- 男性アナウンサー▶ 「ようこそ」と言っていますね。それで、これからは様々な言語で話せるようになりますか。
- 女性アナウンサー▶ ええ、今開発中だと言うことです。とても期待されています。また、この掃除機は使う人が家にいない時、本当に役立ってくれます。外出時、家が心配な時がありますよね。
- 男性アナウンサー▶ ええ、家で飼っている犬や猫のようなペットが元気かどうか心配になる時がありますね。
- 女性アナウンサー▶ そうですね。しかし大丈夫です。この掃除機とスマートフォンをネットワークで繋いでおけば、遠隔操作が可能です。掃除機にはカメラが付いているのでペットに近づいてその映像を撮影するとスマートフォンでその映像を見ることができます。

文字どおりに発音しない語ピックアップ

직경은【지경은】

기계인데요【기계인데요】

괴롭다고【괴롭따고】

걱정될【걱정될】

원격조작을【원격조작글】

● -게 되다

結果や状態, また, 事実や状況が, 変化したり, ある状態に至ることを意味する「~するようになる, ~になる」。

▶ 오늘 찌개가 맛있게 되었어요. 「今日はチゲがおいしくできました」

▶ 갑자기 사장님이 불러서 전화를 끊게 되었어요.

「急に社長に呼ばれて電話を切りました (切るに至りました)」

「-게 되다」は外的要因や意図的理由による変化を表し, 似た表現の「-아/-어지다」は, 自然で本質的变化を表す。

▶ 머리가 예쁘게 돼서 정말 마음에 들어요.

「髪がきれいに仕上がって本当に気に入りました」

▶ 수지는 요즘 많이 예뻐졌네. 「スジは最近すごくきれいになったね」

▶ 호감이 생겨서 자주 만나졌고 결혼까지 하게 되었습니다.

「いいなと思ってよく会うようになり, 結婚まですることになりました (結婚にまで至りました)」

練習問題

Q1. 音声を聞いて空欄を埋めましょう。

- ▶002 ① 네, 일본말로 ‘()’고 말하고 있는데요.
- ▶003 ② 외출하고 있을 때 집이 () 때가 있잖아요?
- ▶004 ③ 이 청소기와 스마트폰을 ()로 연결해 두면 ()을 할 수 있어요.

Q2. 内容を聞いて次の質問に韓国語で答えてみましょう。

① 이 청소기의 직경과 높이는 약 몇 센티미터입니까?

② 자동으로 돌아다닐 수 있는 기능 외에 또 어떤 기능이 달려 있습니까?

Q3. 内容と一致しているものには○, 一致していないものには×を入れてみましょう。

① 이 청소기는 쓰레기 냄새가 많이 날 때 괴롭다고 말한다. ()

② 이 청소기는 일본어와 영어, 한국어도 말할 수 있다. ()

③ 이 청소기에는 카메라가 있어서 촬영한 영상을 스마트폰으로 볼 수 있다. ()

【解答】 p.212

【リスニングクイズ & 練習問題 解答集】

① CEATEC JAPAN 2012

Section 1

【リスニングクイズ】

Q1 正答：②

- ① かしい青少年
- ② かしい掃除機
- ③ 高慢な青少年
- ④ 高慢な掃除機

Q2 正答：①

- ① 円筒形
- ② 円錐形
- ③ ワンツースリーフォア
- ④ 遠隔操作

【練習問題】

Q1 1 괴롭다 2 걱정될 3 네트워크/원격조작

Q2		設問訳	この掃除機の直径と高さは、およそ何センチですか。
	1	解答例	직경은 약 35센티미터, 높이는 약 10센티미터입니다.
		解答訳	直径はおよそ 35cm、高さはおよそ 10cm です。
		設問訳	自動で動き回る機能以外にどんな機能が付いていますか。
	2	解答例	음성 기능이나 카메라 촬영 기능이 달려 있습니다.
		解答訳	音声機能やカメラ撮影機能が付いています。

Q3	1	×	この掃除機はごみがとても臭うと、苦しいとしゃべる。
	2	×	この掃除機は日本語と英語、韓国語も話すことができる。
	3	○	この掃除機にはカメラがあって撮影した映像をスマートフォンで見ることができる。

Section 2

【リスニングクイズ】

Q1 正答：④

- ① 怪しい人賞賛機能
- ② 怪しい人歓迎機能
- ③ 怪しい人接待機能
- ④ 怪しい人撃退機能

Q2 正答：②

- ① 運転席に運転する人がいないと動かない。
- ② 運転席に運転する人がいなくても動く。
- ③ 運転席に乗る人がいないと動かない。
- ④ 運転席に乗った人が動く。

【練習問題】

Q1 1 핸들/휠단보도 2 차량/마련하고 3 입수한다고/멀리 떨어져 있으면

Q2		設問訳	怪しい人が車に接近した時に備えて、どんな盗難防止対策が取られていますか。
	1	解答例	카메라가 자동적으로 작동하여 주인에게 영상정보를 보내는 대책이 마련되어 있습니다.
		解答訳	カメラが自動的に作動し、持ち主に映像情報を送る対策が取られています。
		設問訳	車の持ち主が遠く離れている時、車のクラクションを鳴らすにはどうすればいいですか。
	2	解答例	스마트폰을 원터치하면 됩니다.
		解答訳	スマートフォンをワンタッチすればいいです。

日下 隆博 韓国語講師。岡山県倉敷市生まれ。青山学院大学文学部フランス文学科卒業。レコード会社ディレクター、NHK 携帯端末ディレクターを経て、NHK 報道番組「アジアクロスロード」ディレクターとして、アジアを伝える番組制作、韓国 KBS のニュースや番組に関する通訳、翻訳、取材、原稿執筆などに携わる。著書：『完全マスターナチュラル韓国語会話表現（共著・語研）』、『使える・話せる・韓国語表現』（語研）、『ミュージカル「パルレ」を歌って日常韓国語を学ぼう』（晩聲社）

李恩周 立命館大学、同大学院日本語教育学修士課程修了。韓国慶熙サイバー大学院グローバル韓国語学修士課程修了。文部省国費留学生。第 17 代京都府名誉友好大使。ヘッドハンティング会社と商社を経て韓国語講師・日本語講師・通訳翻訳・韓国語ナレーターとしても活躍。NHK 文化センター韓国語講師を経て現在は日本外国語専門学校の専任教員。単著に『すぐに使える！韓国語 日常フレーズ BOOK』（高橋書店）、『韓国語 ビジュアル単語集』（高橋書店）、『韓国語の会話表現が面白いほど頭に入る本』（中経出版）、共著に『シゴト韓国語 応用編』（三修社）などがある。

© Takahiro Kusaka; Lee Eunju, 2014. Printed in Japan

日本の話題だからよくわかる
NHK ワールド・ラジオ日本
韓国語リスニング

2014 年 9 月 25 日 初版第 1 刷発行

著者 日下 隆博／李恩周
制作 ツディブックス株式会社
発行者 田中 稔
発行所 株式会社 語研
〒101-0064
東京都千代田区猿樂町 2-7-17
電話 03-3291-3986
ファクス 03-3291-6749
振替口座 00140-9-66728

印刷・製本 日経印刷株式会社

ISBN978-4-87615-290-2 C0087

書名 エヌエイチケイワールド ラジオニッポン カンコクゴ リスニング
著者 クサカ タカヒロ／イ ウンジュ
著作者および発行者の許可なく転載・複製することを禁じます。

定価はカバーに表示してあります。

乱丁本、落丁本はお取り替えいたします。

株式会社 語研



語研ホームページ <http://www.goken-net.co.jp/>